Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 16 (1969)
Heft: 10

Werbung

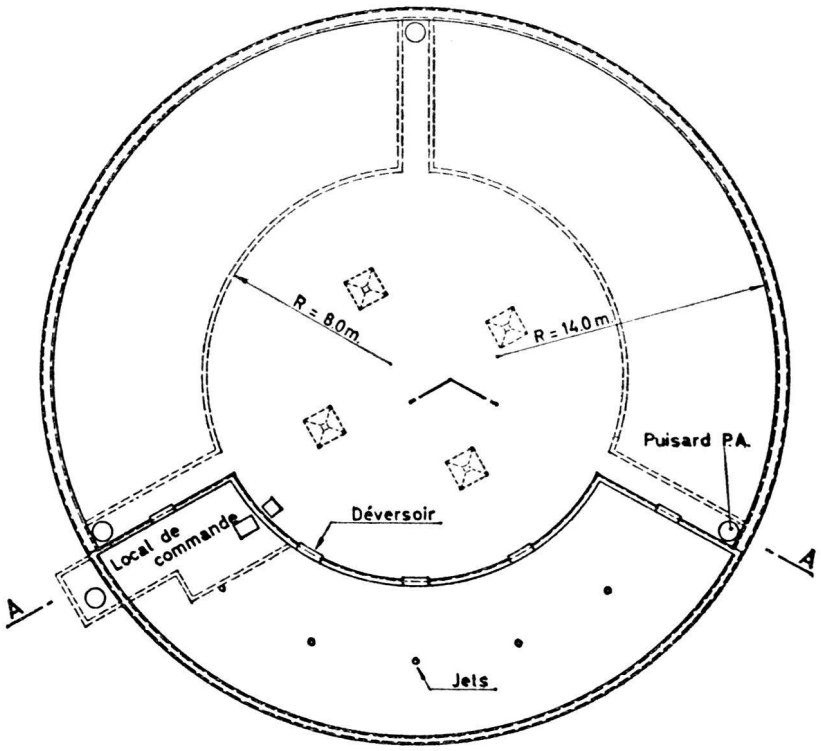
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

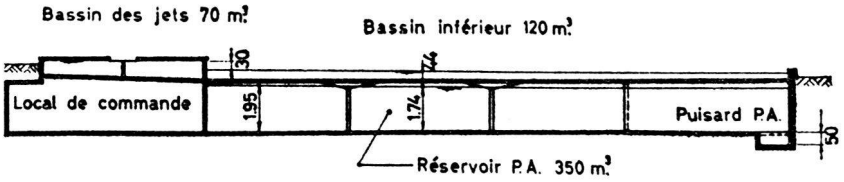


PLAN DE SITUATION

DONNEES TECHNIQUES

- Volume d'été ~540 m³
- Volume d'hiver ~350 m³
- Debit de remplissage 50 l/s
- Debit des jets 30 l/s
- Puissance de la pompe 20cv

COUPE TRANSVERSALE A-A



Bassin-réservoir de la place de Milan

Situés directement au sud de la gare centrale et à proximité de celle-ci, la place de Milan, la Colline de Montriond et le jardin botanique forment un ensemble de verdure des plus appréciés du public. C'est un centre de délassement et d'éducation intéressant une large part de la population lausannoise, que ce soit les enfants avec le parc des jeux, les adolescents et jeunes gens pour qui les terrains de football et de basket sont librement ouverts, les étudiants et amateurs de plantes dans le jardin botanique, ou autres jeunes et moins jeunes appréciant la promenade agreste du «Crêt» d'où l'on jouit d'une vue étendue et magnifique sur la ville, le lac, et les montagnes fermant le large horizon.

Depuis longtemps on souhaitait compléter cet équipement par une pièce d'eau utilitaire et décorative, comme on peut en voir dans de nombreuses villes étrangères, en particulier au jardin des Tuileries, à Paris où, le dimanche, une foule enfantine vient faire naviguer les modèles réduits de petits bateaux et les voiliers.

La construction d'un réservoir d'eau nécessaire à la protection civile a enfin permis cette réalisation. Combiner un réservoir enterré, de 350 m³, avec un bassin de surface de 600 m² environ pour une capacité de 150 m³ satisfaisait d'un seul coup l'utile et l'agréable, ceci d'autant plus que Lausanne est pauvre en grandes fontaines.

La pièce d'eau s'inscrit dans la courbe tracée dans le haut de la place par l'allée de ceinture et dans l'axe de la partie supérieure de l'av. de Milan. La différence de niveau est franchie par un large emmarchement de granit accédant à la place circulaire qui donne assise au bassin. Toujours sur cet axe, le côté sud est occupé par un bassin supérieur où jouent les eaux bouillonnantes des jets, celles-ci se déversant ensuite sous forme de voiles sur la surface tranquille de navigation. Côté nord un muret-siège soutient la différence de niveau et permet aux parents de surveiller facilement leur progéniture.

Sous le bassin supérieur a été placée la pompe électrique actionnant les jets, qui fonctionnent en circuit fermé, l'eau étant traitée chimiquement contre les algues. Un système de vannes permet la vidange indépendante des différents bassins, le réservoir enterré restant seul plein en période de gel.

Tel que réalisé, ce bassin est un complément bienvenu des places de jeux et apporte un élément de vie nouvelle à ces lieux qui bénéficient, le soir, d'un éclairage adéquat. Le plan et les coupes montrent les détails de la construction due au bureau d'ingénieurs Cottier et Fantoli, de Lausanne, les abords ayant été réalisés par le Service des parcs et promenades.

André Desarzens, chef du Service des parcs et promenades

Am Donnerstag, 6. November, wird mit einem aktuellen Programm in Lyss der **Zivilschutztag der Berner Gemeinden** durchgeführt. Eingeladen werden die Gemeindepräsidenten und Ortschefs der organisationspflichtigen Gemeinden des Kantons Bern.

Une **Journée de protection civile des communes bernoises** aura lieu à Lyss le jeudi 6 novembre. Le programme de cette manifestation à laquelle seront invités les présidents et les chefs locaux des communes du canton de Berne soumises à l'obligation de la protection civile, se rapportera à des problèmes d'actualité.

SULZER

Protection civile

Pomeps pour:

Réseau d'eau interne
Relevage d'eaux usées
Réseau d'eau de secours

Pour la station de Lausanne, nous avons livré toutes les pompes

Sulzer Frères S. A.
Section Machines
12, avenue Fraisse
1006 **Lausanne**
Tél. 021 27 59 22

Gebrüder Sulzer
Aktiengesellschaft
8401 **Winterthur**

Zivilschutz

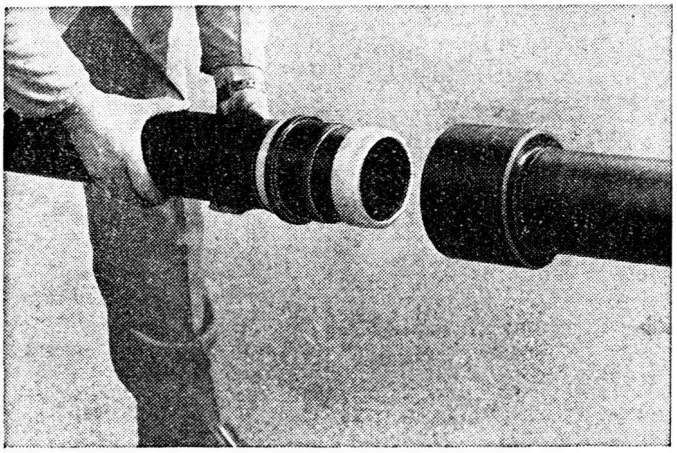
Pumpen für:

Trinkwasserversorgung
Abwasser
Wassertransportanlage

Für die Anlage in Lausanne haben wir alle Pumpen geliefert

Schnellkupplungsrohre System Rollmaplast aus Hartpolyäthylen

Tubes à accouplement rapide système Rollmaplast en polyéthylène rigide



Korrosionsfest, leicht, flexibel, rasch und einfach zu verlegen; für «fliegende Leitungen», Notwasserleitungen in Katastrophenfällen, provisorische Leitungen usw.

Résistants à la corrosion, légers, élastiques. Faciles à monter; pour «conduites volantes», pour le transport d'eau en cas de catastrophes, conduites provisoires, etc.

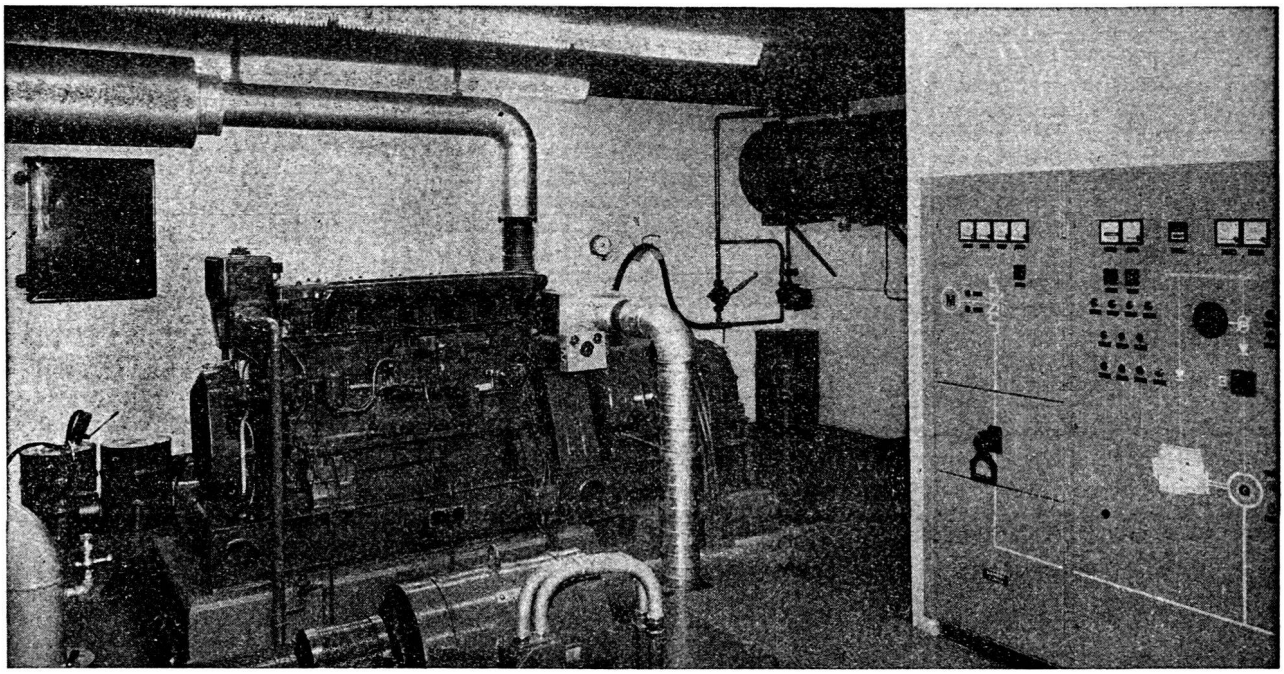
ROLLMAPLAST AG
Kunststoffrohr-Werk
Industrie du tube plastique

4553 Subingen Telefon 065 3 79 77

SIEMENS

Groupe électrogène de secours également pour le transport d'eau en cas de catastrophe

Notstromanlagen auch zum Wassertransport in Katastrophenfällen



Station de pompage avec groupe électrogène Siemens, 280 kVA, 380 V, 50 Hz

Pumpstation mit Siemens-Stromerzeugungsaggregat 280 kVA, 380 V, 50 Hz

En général, les groupes électrogènes de secours assurent l'alimentation en énergie électrique des hôpitaux, usines, bâtiments administratifs, etc.

Sur la demande de la protection civile, la ville de Lausanne a, comme décrit dans ce numéro, exécuté un travail de pionier, afin d'assurer l'alimentation en eau pour la lutte contre le feu en cas de catastrophe. Indépendamment du réseau public de distribution d'eau, une station de pompage comprenant trois groupes de pompes a été construite. L'alimentation en énergie électrique de cette station est réalisée au moyen d'un groupe électrogène Siemens.

L'eau pompée dans le lac Léman est accumulée dans un grand réservoir se trouvant dans l'EPF et distribuée vers un second réservoir, à la place de Milan. Ainsi, en cas de crise, on a un réseau de distribution d'eau indépendant à disposition. Accessoirement, le groupe électrogène alimente la ventilation et l'éclairage des locaux de protection civile et des machines.

Normalerweise schützen Notstromanlagen wichtige Objekte wie Spitäler, Industriebetriebe, Verwaltungsbauten usw. vor den ärgerlichen Stromunterbrüchen im Netz.

Im Auftrag des Zivilschutzes hat die Stadt Lausanne, wie in dieser Nummer beschrieben, eine wichtige Pionierarbeit geleistet, um in Katastrophenfällen auch die Wasserversorgung für die Brandbekämpfung sicherzustellen. Unabhängig von der öffentlichen Wasserversorgung wurde eine Pumpstation mit drei Pumpen geschaffen, welche durch eine Siemens-Notstromanlage mit elektrischer Energie versorgt wird. Das Wasser wird vom Genfersee direkt in ein grosses Reservoir bei der EPFL gepumpt und von dort weiter zu einem zweiten Reservoir am Place de Milan. Damit ist in Krisenfällen eine unabhängige Wasserversorgung gewährleistet. Zusätzlich dient das Notstromaggregat zur Speisung der Ventilation und Beleuchtung des Maschinen- und Schutzraumes.

Interessenten zeigen wir gerne den Aufbau und das Funktionieren des Stromerzeugungsaggregates mit der dazugehörigen Schaltanlage.

SIEMENS S. A.
1020 Renens-Lausanne, 42, rue du Bugnon,
Tél. 021 34 96 31
8021 Zurich, Löwenstrasse 35, Tél. 051 25 36 00

SIEMENS AG
8021 Zürich, Löwenstrasse 35, Tel. 051 25 36 00
1020 Renens-Lausanne, 42, rue du Bugnon,
Tel. 021 34 96 31